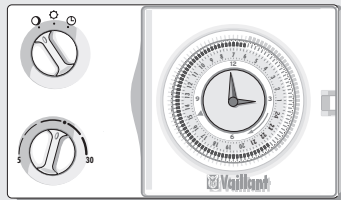
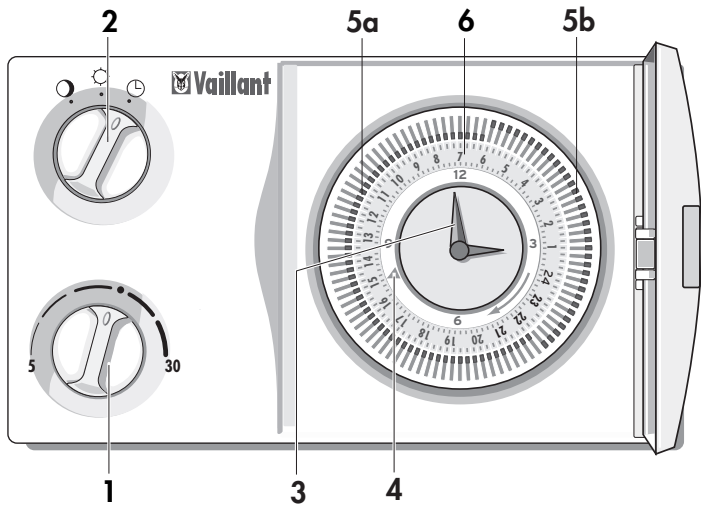
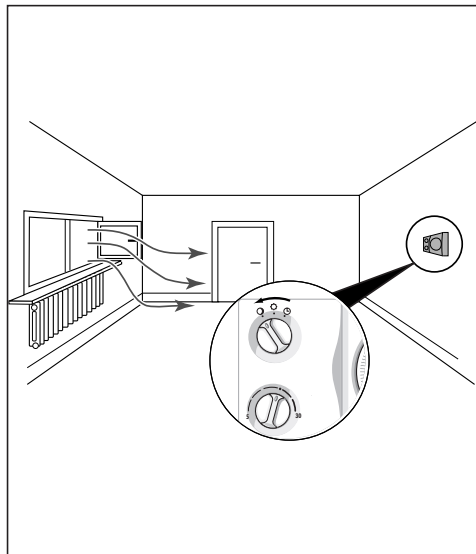
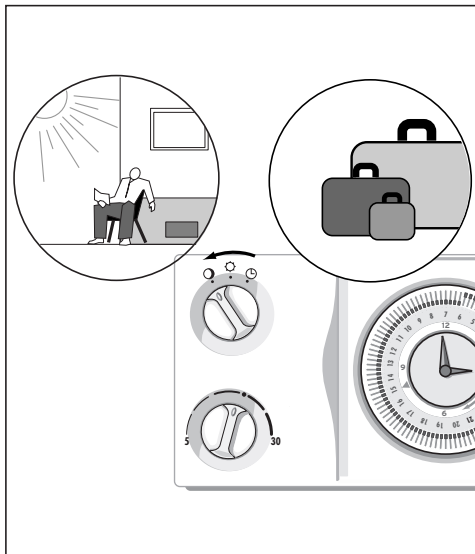
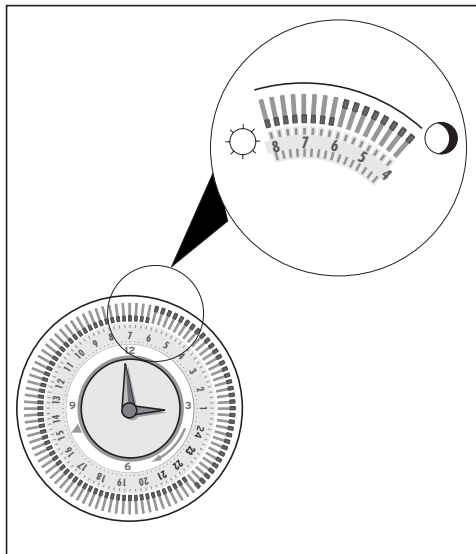
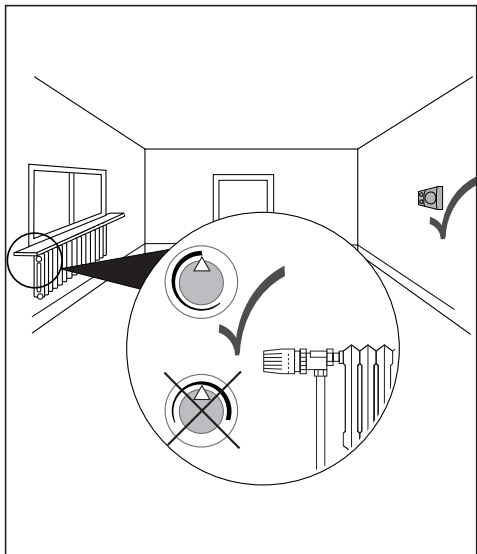


VRT 90









1 Bedienung

Lassen Sie in dem Zimmer, in dem sich Ihr Raumtemperaturregler befindet, stets alle Heizkörperventile voll geöffnet (vgl. Seite 5)

Bedienelemente (vordere Ausklappseite, 3)

1 Tagtemperaturwähler

Die Position „•“ entspricht einer Raumtemperatur von ca. 20 °C.

2 Betriebsartenschalter

☰ Stellung „Programm“

In dieser Stellung wird die Raumtemperatur vom eingegeben Programm geregelt. Während der Heizzeiten (5a) wird die Raumtemperatur entsprechend der Einstellung am Tagtemperaturwähler (1) geregelt, während der Absenkezeit (5b) auf die Absenkttemperatur.

☀ Stellung „Heizen“

Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend dem Tagtemperaturwähler (1).

☾ Stellung „Absenken“

Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Absenkttemperatur.

3 Minutenzeiger

zur Anzeige und Einstellung der Uhrzeit.

4 Markierung

zeigt auf der 24-Stunden-Skala die Tageszeit an z. B. auf Seite 3: „15“ Uhr.

5a Heizzeiten: Schaltreiter auf dem inneren Kreis (vgl. ☰ Stellung „Programm“)

5b Absenkezeiten: Schaltreiter auf dem äußeren Kreis (vgl. ☰ Stellung „Programm“)

6 24-Stunden-Skala

Zifferscheibe mit 24-Stunden-Einteilung.

Uhrzeit einstellen

Der Raumtemperaturregler VRT 90 hat eine Schaltuhr, deren 24-Stunden-Skala (6) sich einmal am Tag dreht.

Zum Einstellen der Uhr drehen Sie den Minutenzeiger (3), bis die Markierung (4) über der korrekten Uhrzeit steht.

Beispiel: Sie stellen am Nachmittag die Schaltuhr nachmittags um 15:00 Uhr ein.




Drehen Sie den Minutenzeiger, bis die Ziffern die richtige Uhrzeit zeigen und die Markierung (4) über der „15“ steht (vgl. Seite 3).

Betrieb nach Netzausfall

Lediglich die Schaltuhr ist am Minutenzeiger (3) auf die aktuelle Tageszeit einzustellen.

Betriebsart wählen

Mit dem Betriebsartenschalter (2) können Sie die Betriebsweise Ihrer Regelung einstellen.

-  Stellung „Programm“
wird als Automatikbetrieb für den Normalfall empfohlen (vgl. Seite 5, Abbildung rechts).
-  Stellung „Heizen“
ist sinnvoll, wenn die Absenkezeit vorübergehend aufgehoben werden soll (z. B. während einer Party).
-  Stellung „Absenken“
wird empfohlen zum Sommerbetrieb, bei längerer Abwesenheit, während des Lüftens im Montageraum oder zum Frostschutz (Seite 4). Ihr Fachhandwerksbetrieb kann die Absenke-temperatur auf einen von Ihnen gewünschten Sollwert verändern (Werkseinstellung 15°C).

Achtung!

Ihr Fachhandwerker kann bei der Installation den Frostschutz abschalten (vgl. Seite 9 Absenktemperatur einstellen). In diesem Fall besteht Gefahr durch Einfrieren der Heizungsanlage.

Heizzeiten programmieren

Nachdem Sie die Uhrzeit und Tagtemperatur eingestellt haben, führt Ihr Raumtemperaturregler bereits ein sinnvolles Heizprogramm durch.

Heizzeit mit

Tagtemperatur 06:00...22:00 Uhr,

Absenktemperatur 22:00...06:00 Uhr.

Entspricht das werkseitig eingestellte Grundprogramm nicht Ihren Gewohnheiten, so müssen Sie die Position der Schaltreiter an der Uhr entsprechend Ihren Wünschen verändern.

2 Montage

Dieses Gerät darf nur von einem anerkannten Fachmann geöffnet und gemäß den Abbildungen der Seiten 66 bis 69 installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.




Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüssen.


Vor Arbeiten am Gerät die Stromzufuhr abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.

Für Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung, insbesondere durch Fehlverdrahtungen oder mechanische Beschädigungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Führen Sie die Einstellung am Vaillant Heizgerät gemäß Seite 68 durch.

Zweipunkt- oder Stetig-Regelung (Seite 69)

 **Z** A Zweipunkt-Regelung (Werkseinstellung) ist erforderlich, wenn die Leistung des Heizgerätes deutlich über dem errechneten Wärmebedarf liegt (z. B. um eine größere Warmwasserleistung zu erzielen).

 **Z** A Stetig-Regelung empfiehlt sich, wenn die Heizleistung dem errechneten Wärmebedarf entspricht.

Absenktemperatur einstellen (Seite 69)

Die Absenktemperatur kann am Potentionmeter auf einen vom Kunden gewünschten Wert eingestellt werden.



Gefahr durch Einfrieren der Heizungsanlage. Das Potentiometer besitzt eine OFF-Stellung. In dieser Stellung ist kein Frostschutz gewährleistet.

Technische Daten

Gerätetyp	VRT 90
Betriebsspannung	max. 30 V=
Stromaufnahme	max. 20 mA
Tagtemperaturbereich	+5...+30°C
Absenktemperaturbereich	OFF, +5...+20°C
mögliche Heizzeiten	4 pro Stunde
Proportionalbereich	2 K
Schaltdifferenz	1 K
Abmessungen B x H x T	148 x 85 x 40 mm
Anschlußleitungen	mind. 3 x 0,75 mm ²
Schutzart	IP 30
Schutzklasse	III
Betriebstemperatur	+5 ... +50 °C
Zul. Lagertemperatur	-25 ... +70 °C

1 Commande

Dans la pièce où se trouve le régulateur de température ambiante, laissez les robinets des radiateurs ouverts à fond en permanence (voir page 5)

Éléments de commande (face avant abattue, 3)

1 Sélectionneur de température diurne

La position "•" correspond à une température ambiante d'environ 20 °C.

2 Commutateur de mode de service

☰ Position "Programme"

Dans cette position, la température ambiante est réglée par le programme entré. Pendant les périodes de chauffe (5a), la température ambiante est réglée en fonction du réglage sur le sélectionneur de température diurne (1), pendant les périodes de baisse (5b) à la température de baisse.

☀ Position "Chauffage" – Régulation permanente de la temp. ambiante en fonction du sélectionneur de température diurne (1).

☾ Position "Baisse" – Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température de baisse.

3 Minuteur pour l'affichage et le réglage de l'heure.

4 Le repère indique sur une échelle de 24 heures l'heure du jour par exemple sur la fig.: "15" heures.

5a Temps de chauffage: Cavaliers sur le cercle intérieur (voir. ☰ Position "Programme")

5b Temps de baisse: Cavaliers sur le cercle extérieur (voir. ☰ Position "Programme")

6 Graduation sur 24 heures
Disque numérique divisé en 24 heures.

Réglage de l'heure

Le régulateur de température ambiante VRT 90 présente un minuteur dont la graduation sur 24 heures (6) tourne une fois par jour.

Pour régler l'heure, placez l'aiguille des minutes (3), jusqu'à ce que le repère (4) soit placé sur la bonne heure.

Exemple: Vous réglez le minuteur l'après-midi sur 15 heures.




Tournez l'aiguille des minutes jusqu'à ce que les chiffres montrent la bonne heure et que le repère (4) soit sur "15" (voir page 3).

Fonctionnement après une coupure de secteur

Il suffit de régler la minuterie par l'aiguille des minutes (3) sur l'heure en cours.

Sélectionner le mode service

Le commutateur de mode (2) vous permet de paramétrer le mode de votre régulation.

-  La position "Programme" – est recommandée comme mode automatique pour le cas général (voir page 5, figure de droite).
-  La position "Chauffage" – est recommandée, si la période de baisse est supprimée provisoirement (par exemple pendant une soirée de réception).
-  La position "Baisse" – est recommandée pour le mode estival, en cas d'absence prolongée, pendant l'aération de la salle de montage ou en tant que mesure anti-gel (page 4). Votre chauffagiste peut modifier la temp. de baisse à une valeur de consigne désignée par vous-même (réglage usine 15°C).

Attention!

Votre chauffagiste peut déconnecter la protection anti-gel lors de l'installation. Dans ce cas, votre installation de chauffage risque de geler.

Programmation des temps de chauffe

Une fois que vous avez réglé l'heure et la température diurne, votre régulateur de température ambiante exécute déjà un programme de chauffage judicieux.

Temps de chauffage avec

température diurne 06:00...22:00 heures,

température de baisse 22:00...06:00 heures.

Si le programme de base réglé par défaut en usine ne correspond pas à vos habitudes, vous devez changer la position des cavaliers sur la minuterie en fonction de votre choix.

2 Montage

Seul un spécialiste agréé est habilité à ouvrir cet appareil et à l'installer conformément aux figures des pages 66 à 69. Il convient à cet effet de respecter les consignes de sécurité existantes.




Danger de mort par cour-circuit sur des connexions conductrices de tension.


Avant les travaux sur l'appareil, couper l'alimentation de courant et mettre des coupes circuits avant la remise en route.

Nous ne sommes pas responsables de dommages découlant du non-respect de ce mode d'emploi en particulier pour un câblage défectueux ou des détériorations mécaniques.

Effectuez le paramétrage de l'appareil de chauffage Vaillant conformément à la page 68.

Régulation à deux positions (par plus ou moins) ou réglage progressif (page 69)

 A La régulation à deux positions (réglage usine) est nécessaire quand la puissance de l'appareil de chauffage est nettement au-dessus de la consommation de chaleur calculée (pour obtenir par exemple une puissance d'eau chaude plus importante).

 A La régulation progressive est recommandée si la puissance de chauffage correspond à la consommation de chaleur calculée.

Réglage de la température de baisse (page 69)

La température de baisse peut être paramétrée sur le potentiomètre à la valeur souhaitée par le client.



Risque de gel de l'installation de chauffage. Le potentiomètre possède une position OFF. Dans cette position, aucune protection contre le gel n'est garantie.

Fiche technique

Type d'appareil	VRT 90
Tension de service	max. 30 V=
Puissance absorbée	max. 20 mA
Plage de temp. diurne	+5...+30°C
Plage de temp. de baisse	OFF, +5...+20°C
Périodes possibles de chauffage	4 par heure
Plage proportionnelle	2 K
Différence de commutation	1 K
Dimensions l x h x p	148 x 85 x 40 mm
Conduite de raccordement	min. 3 x 0,75 mm ²
Type de protection	IP 30
Classe de protection	III
Température de service	+5 ... +50 °C
Temp. de stockage admise	-25 ... +70 °C

1 Bediening

Laat in de kamer waar uw ruimtetemperatuurregelaar zich bevindt, altijd alle radiatorcransen helemaal geopend (vgl. pag. 5).

Bedieningselementen (voorste uitklapant, 3)

- 1 Dagtemperatuurregelaar
De stand "•" komt overeen met een ruimtetemperatuur van ca. 20 °C.
- 2 Bedrijfsmodusschakelaar
⌚ Stand "Programma"
In deze stand wordt de ruimtetemperatuur geregeld door het ingevoerde programma. Tijdens de verwarmingstijden (5a) wordt de ruimtetemperatuur geregeld conform de instelling aan de dagtemperatuurregelaar (1), tijdens de daaltijd (5b) op de daaltemperatuur.
- 3 Minutenwijzer
voor de indicatie en instelling van de tijd.
- 4 Markering
toont op de 24-uren schaal de dagtijd, b.v. in fig. 1: "15" uur.
- 5a Verwarmingstijden:
schakelruiter op de binnenste cirkel (vgl. ⌚ stand "Programma")
- 5b Daaltijden:
schakelruiter op de buitenste cirkel (vgl. ⌚ stand "Programma")
- 6 24-uren schaal
Cijferschijf met 24-uren indeling.

☀ Stand "Verwarmen"

Continue regeling van de ruimtetemperatuur conform de dagtemperatuurregelaar (1).

☾ Stand "Dalen"

Continue regeling van de ruimtetemperatuur conform de daaltemperatuur.

Tijd instellen

De ruimtetemperatuurregelaar VRT 90 heeft een schakelklok, wiens 24-uren schaal (6) zich eenmaal per dag draait.

Om de klok in te stellen draait u de minutenwijzer (3) tot de markering (4) boven de juiste tijd staat.

Voorbeeld: u stelt de schakelklok in de namiddag in om 15:00 uur.




Draai de minutenwijzer tot de cijfers de juiste tijd tonen en de markering (4) boven de "15" staat (vgl. pagina 3).

Bedrijf na netuitval

Alleen de schakelklok moet met de minutenwijzer (3) op de huidige tijd ingesteld worden.

Bedrijfsmodus kiezen

Met de bedrijfsmodusschakelaar (2) kunt u de bedrijfsmodus van uw regeling instellen.

-  Stand "Programma" wordt als automatisch bedrijf aanbevolen voor normale gevallen (vgl. pagina 5, afbeelding rechts).
-  Stand "Verwarmen" is zinvol als de daaltijd tijdelijk moet worden opgeheven (b.v. tijdens een feest).
-  Stand „Dalen" wordt aanbevolen voor het zomerbedrijf, bij langere afwezigheid, tijdens het ventileren in de montageruimte of voor de vorstbescherming (pagina 4). Uw vakbedrijf kan de daaltemperatuur wijzigen op een door u gewenste waarde (fabrieksinstelling 5°C).

Opgelet!

Uw vakbedrijf kan bij de installatie de vorstbescherming uitschakelen.

In dit geval bestaat gevaar voor het bevriezen van de verwarmingsinstallatie.

Verwarmingstijden programmeren

Nadat u de tijd en dagtemperatuur heeft ingesteld voert uw ruimtetemperatuurregelaar al een zinvol verwarmingsprogramma uit.

Verwarmingstijd met

dagtemperatuur	06:00...22:00 uur,
daaltemperatuur	22:00...06:00 uur.

Als het vanuit de fabriek ingestelde basisprogramma niet overeenkomt met uw gewoontes, dan moet u de positie van de schakelruiter aan de klok veranderen conform uw wensen.

2 Montage

Dit apparaat mag alleen door een erkende vakman geopend en conform de afbeeldingen op pagina 66 tot 69 geïnstalleerd worden. Daarbij moeten de bestaande veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.





Levensgevaar door elektrische schok aan spanninggeleidende aansluitingen. Voor werkzaamheden aan het apparaat de stroomtoevoer uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.

Voor schade door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, met name door verkeerde bedrading of mechanische beschadigingen, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

Voer de instelling aan het Vaillant verwarmingsapparaat uit aan de hand van pagina 68.

Tweestanden- of continue regeling (pagina 69)

 Tweestandenregeling (fabrieksinstelling) is vereist als de capaciteit van het verwarmingsapparaat duidelijk boven de berekende warmtebehoefte ligt (b.v. om een grotere warmwatercapaciteit te bereiken).

 Continue regeling valt aan te bevelen als de verwarmingscapaciteit overeenkomt met de berekende warmtebehoefte.

Daaltemperatuur instellen (pagina 69)

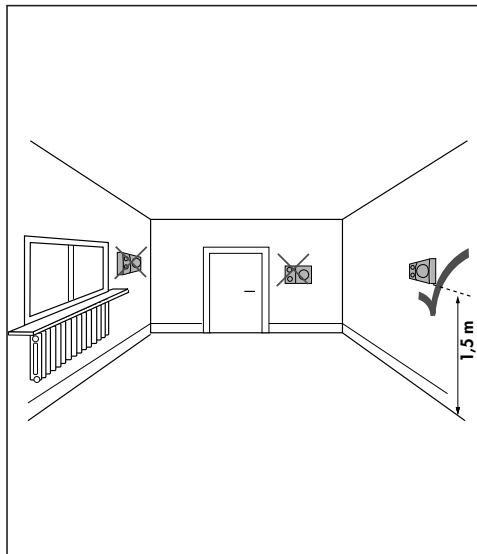
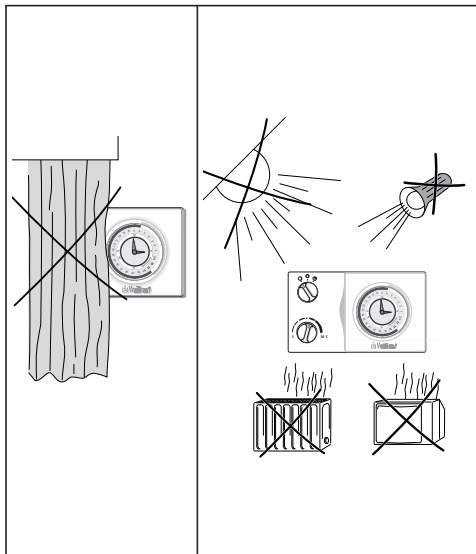
De daaltemperatuur kan aan de potentiometer op een door de klant gewenste waarde worden ingesteld.

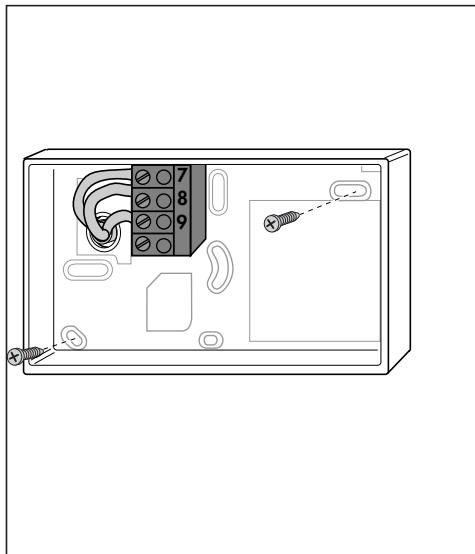
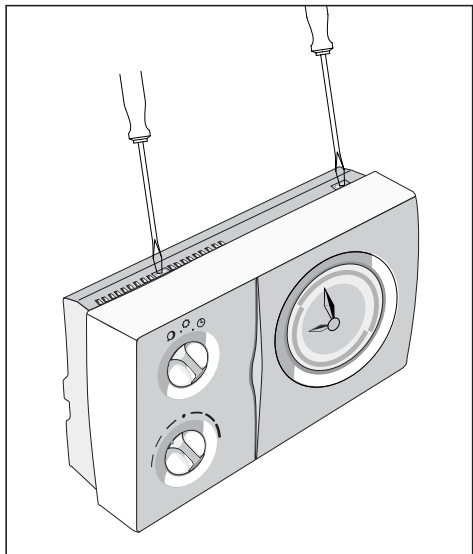


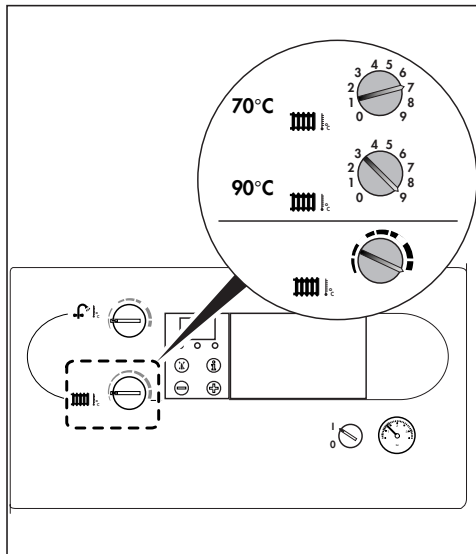
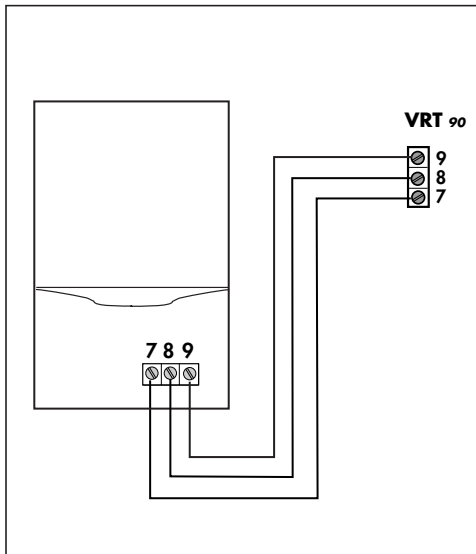
Gevaar door bevriezen van de verwarmingsinstallatie. De potentiometer bezit een OFF-stand. In deze stand is geen vorstbescherming gegarandeerd.

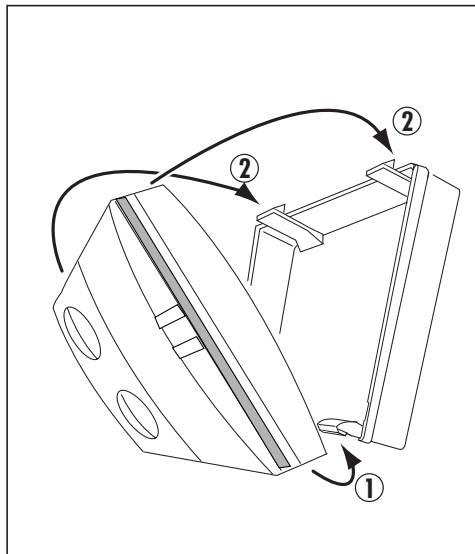
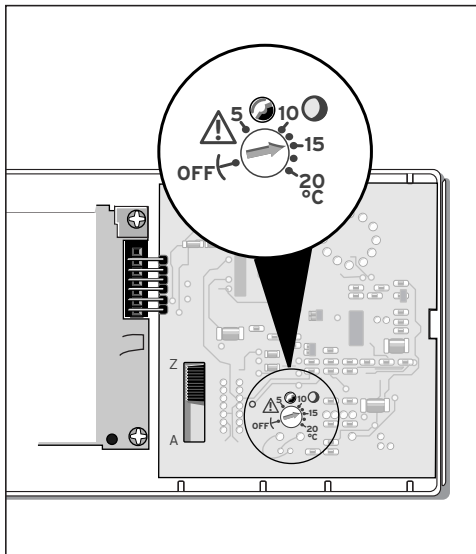
Technische gegevens

Type apparaat	VRT 90
Bedrijfsspanning	max. 30 V=
Stroomverbruik	max. 20 mA
Dagtemperatuurbereik	+5...+30°C
Daaltemperatuurbereik	OFF, +5...+20°C
Mogelijke verwarmings-tijden	4 per uur
Proportioneel bereik	2 K
Schakelverschil	1 K
Afmetingen B x H x D	148 x 85 x 40 mm
Aansluitleidingen	min. 3 x 0,75 mm ²
Beschermingssoort	IP 30
Beschermingsklasse	III
Bedrijfstemperatuur	+5 ... +50 °C
Toegel. opslagtemperatuur	-25 ... +70 °C











Vaillant GmbH

Berghauser Straße 40 · D-42850 Remscheid

Telefon: +49 (2191) 18-0 · Fax: +49 (2191) 18-28 10

<http://www.vaillant.de> · E-Mail: info@vaillant.de